

Zápis z jednání

2. společného pracovního setkání projektových týmů z univerzit v Českých Budějovicích a v Pasově, 29. 11. 2016 – videokonference

Zahájení: 10.00 hodin

Ukončení: 11.40 hodin

Přítomni:

Alois Dicklberger, M.A.

Doc. Dr. habil. Jürgen Eder

Markéta Ederová, M.A.

Mgr. Daniela Grubhofferová

Sigrid Graßl, M.A.

prof. Dr. Rüdiger Harnisch

prof. PhDr. Alena Jaklová, CSc.

Dr. Wolfgang Janka

PhDr. Mirka Kubatová Pitrová, Ph.D.

Dr. Rosemarie Spannbauer-Pollmann

Bc. Alena Šmelhausová

Bod 1: Organizace projektu

Mgr. Grubhofferová informovala o odeslání požadovaných podkladů nutných pro vyhotovení definitivní smlouvy o realizaci projektu, která by měla být hotova do konce roku 2016. Zatím byla podepsána jen rámcová smlouva (srpen 2016), která podle českého kontrolního orgánu umožňuje čerpat finance v souladu s projektovou žádostí.

Na konci října byla zveřejněna Příručka pro české příjemce dotace, německá verze zatím není k dispozici. Momentálně se čeká na výzvu ke stanovení monitorovacích období – obě strany souhlasí s dodržením půlročních monitorovacích období a navrhly pro první zprávu konec března 2017 a pro druhou zprávu konec září 2017. Elektronická aplikace pro monitorovací zprávy bude spuštěna pravděpodobně koncem tohoto roku.

Po finanční stránce bude každý partner projektu zkontrolován vlastním nadřízeným orgánem, oba projektové týmy pak společně připraví obsahovou část monitorovací zprávy. Po schválení všech doložených materiálů budou přiděleny finance.

Na leden 2017 jsou v plánu osobní konzultace vedoucího partnera v Centru pro regionální rozvoj ČR v Písku, kde budou projednány detaily.

Bod 2: Webové stránky projektu

Příprava webových stránek se oproti předpokladu zpozdila, a to z těchto důvodů: 1/ vedoucí partner projektu dosud nečerpá finance a čeká na definitivní smlouvu, 2/ prodloužené jednání s IT-specialistou - za tvorbu webových stránek požaduje příliš vysokou finanční odměnu.

Bod 3: Obsahová stránka projektu

Česká strana informovala pasovské kolegy o zásadní komplikaci, která se vyskytla v počáteční fázi výzkumu lingvistické části projektu (německá osobní jména, 20. století): matriky nebo sčítací operáty, které měly být pramennou základnou, nejsou z důvodu ochrany osobních údajů přístupné, proto je třeba extrahovat data z velmi různorodých a částečně ještě nezpracovaných archivních zdrojů. Vzhledem k tomuto obtížnému a časově velmi náročnému shromažďování dat z různých archivů a knihoven je tedy třeba počítat s tím, že základní výzkum bude trvat minimálně jeden rok.

Protože je lingvistická část týkající se zkoumání osobních jmen rozdělena mezi tři řešitele, je třeba se konkrétně domluvit na výzkumných postupech, konkrétně na typech analýz a přesném vymezení jednotlivých aspektů dané problematiky, aby měly jednotlivé dílčí výzkumy logickou návaznost. V rámci příštího setkání obou týmů bude tomuto bodu věnována zvláštní krátká porada, které se zúčastní prof. Jaklová, Dr. Janka a M. Ederová, M.A.

Bod 4: Specifikace požadavků k mobilní aplikaci a databázi (Lastenheft)

Mgr. Dicklberger zaslal velmi detailní a přehlednou specifikaci požadavků pro přípravu mobilní aplikace a databáze.

Na základě tohoto dokumentu bylo třeba vyjasnit a zpřesnit některé detaily ohledně technického provedení a kompetencí k těmto výstupům projektu: webovým stránkám, aplikaci a databázi.

Webové stránky, mobilní aplikace a databáze jsou tři různé výstupy projektu – databáze je něco jako virtuální schránka, do které se budou sbírat všechny výsledky výzkumu (seznamy jmen, mapky, texty, rozhovory, audio, videomateriál atd.), webové stránky a aplikace jsou pak dvě cesty, jak se k datům v této schránce dostat. Webové stránky budou vytvořeny jako propagační, dokumentační a reprezentativní „portál“, jednoduše řečeno jako atraktivní „průčelí“ budovy projektu s informacemi o projektu (charakteristika, plánovaný postup a záměr, hlavní cíle, prameny, literatura, aktivity a výstupy atd., vlastní výzkum zde bude dokumentován krátkými texty, fotografiemi a videi). Webové stránky budou sloužit jako „portál“ i v druhém slova smyslu, totiž jako „průchod“ do databáze – uživatel se k veškerým zde uloženým datům dostane přes link umístěný na webových stránkách projektu.

Vytvoření a správa webových stránek, které musí být kompletně dvojjazyčné (viz žádost), včetně všech dalších překladů z češtiny do němčiny a z němčiny do češtiny jsou v kompetenci českého partnera projektu.

Co se týče databáze a mobilní aplikace, je její tvorba a vkládání údajů plně v režii pasovské strany (viz str. 24 a 26 žádosti). Kapacita databáze a mobilní aplikace nikterak nesouvisí s kapacitou webových stránek umístěných na serveru Jihočeské univerzity. Samozřejmě můžeme na příštím setkání diskutovat i o tom, zda bychom do databáze neměli vkládat každý svá data sám.

Toto rozdělení kompetencí platí i pro dobu po skončení projektu.

Pasovská strana byla požádána, aby v angličtině zaslala technickou specifikaci databanky, aby se s ní mohl seznámit technik FF JU a posoudit ji.

[Dodatek z 10.1.2017: Protože se obě strany mezitím dohodly, že budou mobilní aplikace, webové stránky a s nimi spojené zdroje spravovány odděleně a data do nich bude vkládat každá strana samostatně, není třeba technickou specifikaci databanky překládat do angličtiny a posílat ji technikovi FF JU. Úplně postačí, když budou vzájemně k dispozici přístupové linky. Alois Dicklberger]

Do seznamu požadavků k mobilní aplikaci a databázi (Lastenheft) bude třeba doplnit III. oddíl projektu, tj. společenskovední část dr. Kubatové Pitrové.

Česká strana zašle do dvou týdnů pracovní verzi výstupů společenskovední a literární části. Pro každou oblast obě strany promyslí, co by mělo být uživatelům poskytnuto (množství a typy informací, které by je mohly zajímat).

Mgr. Dicklberger zašle doc. Ederovi pracovní verzi (MS Word) dokumentu *Specifikace požadavků*, doc. Eder doplní do 2 – 3 týdnů údaje za literární část.

Doc. Eder požádal pasovské kolegy o pomoc se zajištěním ubytování v Pasově pro svůj studijní pobyt.

Bod 5: Česko-bavorská vysokoškolská agentura

Na Univerzitě Regensburg proběhne dne 16. 12. 2016 od 10.00 hodin za účasti významných bavorských a českých osobností slavnostní zahájení činnosti Česko-bavorské vysokoškolské agentury. Součástí této akce bude i Vysokoškolské fórum s prezentacemi bavorsko-české spolupráce v oblasti vysokého školství. Zástupci pasovského týmu představí v rámci této prezentace náš společný projekt. V případě potřeby zašle česká strana krátký poster s informacemi k naší společenskovední a literární části projektu.

Veškeré materiály použité v této akci budou následně sloužit k vykazání forem propagace projektu.

Příští jednání: Společné jednání obou partnerských týmů se uskuteční dne 20.12.2016 v 10.00 hodin na Filozofické fakultě Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích

Zápis zhotovila: A. Šmelhausová

Zápis ověřila: A. Jaklová

V Českých Budějovicích dne 6. 12. 2016